

策 划:  智美利达  
Zhimeili da

责任编辑: 马郁翠

版式设计: 李彦生 林 莉

封面设计: 李彦生

---

图书在版编目(CIP)数据

语言的抚摸 / 卫绥著, —北京; 中国民族摄影

艺术出版社; 2004.10

ISBN 7-80069-628-6

I. 语... II. 卫... III. 儿童文学-民间故事-作  
品集-世界 IV. I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第100602号

---

在本书编译的过程中, 限于客观条件无法与少数译  
著者取得联系, 已将报酬转版权交易代理机构, 并  
请有关人员与卫绥联系(电话: 010-89505849)

书 名: 语言的抚摸(全四卷)

---

著 者: 卫 绥

出 版: 中国民族摄影艺术出版社

社 址: 北京市和平里北街14号 (邮编100013)

发 行: 新华书店 智美利达文化传播有限公司(010-89505712)

印 刷: 中国农业出版社印刷厂

版 次: 2004年9月第1版

2004年9月北京第1次印刷

开 本: 720 × 980毫米 1/16

印 张: 56

字 数: 800千字

定 价: 88.00元

---

版权所有 翻印必究

# 前 言

在每个人的童年时代，童话可以变成现实，那时的生活充满了奇异的色彩，诸如一顿饭能吃掉一头牛的勇士，用双脚去追赶太阳的无所畏惧的人，用一柄木剑与恶魔搏斗的少年英雄，美丽的公主和英俊的王子在林中遇到了具有独特本领的老巫婆……这些故事在我们记忆中最远古的时代常常发生，以致于儿时的我们不得不感叹，为什么没有降生在那个几乎每天都可以发生奇迹的远古时代。

因此，尽管人类如今都变成了“机器时代的动物”，但在记忆的深处仍然保存着一份将童话变成现实的愿望。童话其实是我们在幼年时怀念自己祖先的最好的方式，几乎每个人在童年时期都会幻想着这些也许曾经发生过的故事，这些美丽动人的童话会令童心欣悦，让一颗晶莹透明的水晶心灵充满想像和智慧的感悟，从而将正直、善良，勇气和真诚等优秀的品性植入正在生长发育的身心。哪怕当我们老去的时候，那种童年的记忆是永远不会忘记的；哪怕未来一生中经历怎样的惊涛骇浪，那种幼年时心灵的悸动至今会令我们时时回味，并在心底里阵阵涌起莫名的感动。

这套丛书从策划到出版，历时半年，编者精心编译了近四百篇在世界各国广泛流传的经典童话故事，其中有寓言童话大师的不朽作品，更有世界各国的父母们代代讲述给自己孩子听的民间童话故事。在春风拂煦的青青草坪上，在夏天碧波荡漾的水池旁，在秋日午后煦暖的阳光

里,在冬季夜晚温暖的火炉旁,我们手捧童话,给自己的孩子讲着一个一个精彩神奇的童话故事,这些故事仿佛也是讲给我们自己。每一篇童话都如同一双亲切温暖而充满魔力的手,以一种神奇的力量抚摸着孩子们幼小的心灵,同时也温暖了我们自己日渐疲惫的身心,透过孩子那充满好奇与向往的眼神,我们的心也回到那个充满幻想的时代,回到了那个充满阳光与欢笑的童年,我们与孩子互相分享着幸福的童年,与孩子一起成长,一起快乐,成为结伴在童话王国里进行神奇旅行的人,和孩子共同享受童话世界的奇异与瑰丽!

编者

2004年10月

# 目录

前 言/1

真正的公主/3

愚蠢 驴/5

狡猾的猴子/7

一寸法师/10

青蛙公主/14

朋友和仇敌/17

骄傲的驴/20

懒汉干木/21

草屋、木屋和铁屋/23

太阳为什么比月亮明亮/26

王子除魔/27

背信弃义的狼/30

老爷爷的一家/34

倔 驴/35

聪明的农民/36

好吃懒做的弗兰西斯科/38

可爱的男孩/41

笨 儿 子/43

忠实的鸚鵡/44



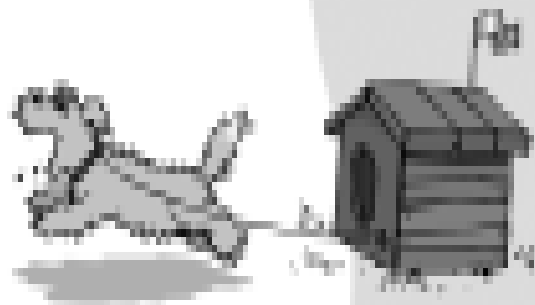
狡猾的乌龟/45  
爱流鼻涕的孩子/47  
兔子打官司/49  
伶俐的小鹿/51  
看家狗和狼/54  
狐狸和鹤/55  
智斗魔鬼/56  
偷懒的儿子/59  
小公鸡智胜狐狸/61  
狼的影子/62  
乞丐胡安/63  
日落之国的王子/66  
撒谎的狗/68  
爱埋怨的丈夫/70

猴子和青蛙盖房子/72  
大熊星和女儿/74  
收房租/76  
视金如命的国王/78  
皇帝学弹琴/81  
赌发火/83  
出卖笑声/86  
奔向自由园/88  
乌鸦国王/91  
半拉子鸡/93  
木偶游海记/96



神猪威伯/98  
五句赠言/101  
不及格的里姆/103  
金戒指谢里王子/106  
小家伙与卡尔松/109  
老 狼/112  
小姑娘和小耗子/114  
三个小矮人/116  
花眼老大娘/119  
象鼻为什么那么长/121  
缩微老人/123  
皇帝的新装/126  
小 公 主/128  
生命草小亨利/131

吃金币的大公鸡/134  
无所不能的罗宾/136  
比克的游戏人生/140  
买来的儿子/142  
巴里比亚/144  
易卜拉欣苏丹/147  
神奇的旧木鞋/149  
彼得斗女巫/155  
姑曼斗龙/158  
橡树开门/161



鳄鱼吃老虎/164  
吃不腻无花果的公主/166  
出卖狐狸的樵夫/169  
苹果公主/170  
穷学生与石狗/172  
聪明的小裁缝/174  
樵夫寻脸记/177  
蟋蟀切斯特/180  
刺猬跑死兔子/183  
动物们的新生活/186  
白马妈妈/188  
八音盒的秘密/191

好人世界/193  
抢 亲/195  
明天会更好/197  
环游宇宙/199  
仙女大战女妖/201  
三个好朋友/203  
珍惜自己的心/206  
恶毒国王的下场/208  
嘴里的革命/211  
猎犬巴多/214



# 真正的公主

[丹麦] 安徒生

从前有一位王子，他想找一位公主结婚；但是她必须是一位真正的公主。所以他就走遍了全世界，要想寻到这样的一位公主。可是无论他到什么地方，总是碰到一些障碍。公主倒有的是，不过他没有办法断定她们究竟是不是真正的公主。她们总是有些地方不大对头。结果他只好回家来，心中很不快活，因为他是那么渴望着得到一位真正的公主。

有一天晚上，忽然来了一阵可怕的暴风雨。天空在掣电，在打雷，在下着大雨。这真有点使人害怕！这时有人在敲着城门，老国王就走过去开门。

站在城门外的是一位公主。可是，天啊，经过了风吹雨打以后，她的样子是多么难看啊！水沿着她的头发和衣服向下面流，流进鞋尖，又从脚跟流出来。她说她是一个真正的公主。

“是的，这点我们马上就可以考查出来，”老皇后心里想，可是她什么也没有说。她走进卧房，把所有的被褥都搬开，在床榻上放了一粒豌豆。于是她取出20床垫子，把它们压在豌豆上；随后她又在这些垫子上放了20床鸭绒被。

这位公主夜里就睡在这些东西上面。

早晨大家问她昨晚睡得怎样。“啊，不舒服极了，”公主说，“我差不多整夜没有合上眼！天晓得我床上有件什么东西？我睡到一块很硬的东西上面，弄得我全身发青发紫。这真怕人！”

现在大家就看出来了，她是一位真正的公主，因为压在这20床垫子和20床鸭绒被下面的一粒豌豆，她居然还能感觉得出来。除了真正的公主以外，任何人都不会有这么嫩的皮肤的。

因此那位王子就选她为妻子了，因为现在他知道他得到了一位真正的公主。这粒豌豆因此也就送进了博物馆。如果没有人把它拿走的话，人们现在还可以在那儿看到它呢。

# 语

## 言的抚摸

为孩子一握成长

在20床垫子和20床鸭绒被下面放一粒豌豆，以此来断定是否是真正的公主，这样的标准似乎不可企及，但真正的公主竟然感觉出来了，她的皮肤多娇嫩，她平时又是怎样的娇生惯养啊！如果不是个真正的公主，怎么能保养得这么好呢？

所以我们说多高的标准都难不倒真正有实力的人啊！



## 愚蠢驴

[希腊] 伊索

从前有一个商人，他养着一头驴。他赶着驴走乡串村，做各种买卖。这个商人有时贩卖布匹、珠子，有时贩卖水果和新鲜蔬菜。实际上只要能赚点钱的东西，他都卖。

有一天，他听说海边的盐很便宜。

他想：“我可以贩盐到山里的村子去卖好价钱。”于是便带上驴子去买盐。

盐果然很便宜，商人买了许多盐，把它驮在驴背上。一路都很顺利，他们来到山间，经过一道狭窄的石桥，桥下有条很深的小溪流过。商人牵着驴，在滑溜的石桥上小心翼翼地走着，驴子忽然滑倒，一下子跌进小溪。

驴挣扎着逆水而游，溪水把它驮的盐溶化了、冲走了，只有几条空口袋还系在鞍上。驴身上没有重东西坠着，很容易地上了岸，轻松愉快地继续赶路。

过了不久，商人决定再去贩一次盐。他带着驴到海边去，让驴驮上盐往山里走。一到那座狭窄的石桥，驴就想起它曾多么轻易地甩掉重担，不驮东西走路又是多么舒服。这一回它故意跌到溪里去，在水里挣扎，直到盐溶化得一干二净。

商人很懊恼，他损失了整整两驮盐，他怀疑驴子在跟他捣鬼。他想了个办法也来捉弄驴子一下。

他来到海边，买了一大驮海绵。

驴子想：“这口袋真轻，一到了那座石桥就会更轻了。”

不久，他们来到石桥。驴又滚到水里去，倒在那儿挣扎，等驮的东西像上两次一样溶化掉。

海绵没有溶化掉，却很快地吸满了水。

驴感到背上的口袋越来越重，心想：“这是什么东西？”

“不对劲儿呀！”后来，它觉得自己在溪里直往下沉，就大叫道：“救命呀！主人，救命呀！”

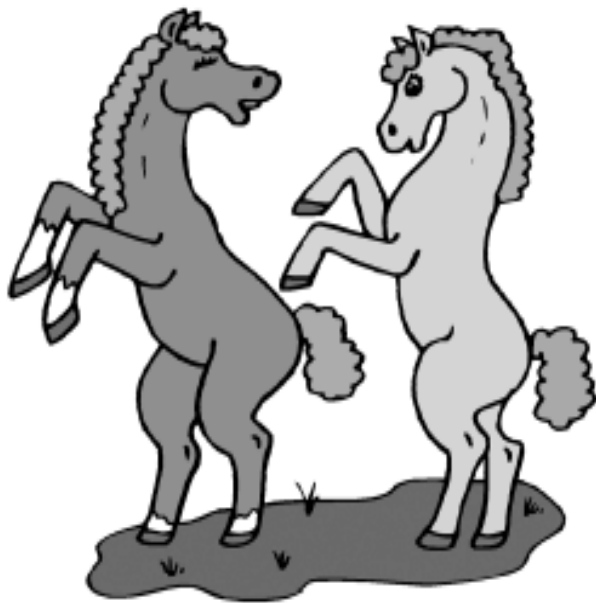
商人弯腰把这头喘着气、喷着唾沫的驴从水里拉上岸。

“我们回家吧，怎么样？”商人说着牵了湿漉漉的驴子向山腰走去。

驴子迈着沉重缓慢的步子向村里走去时难过地想：“这回动身，驮的东西重了一倍。”

这个故事嘲笑了那些可笑的经验主义者，他们做事总是凭经验，以前是什么样子，以后也照样来，即使情况有了变化，他们也不改变做法，结果往往一败涂地。

驴子就是这样的啊，大家想一想，海绵和盐怎能一样呢？



## 狡猾的猴子

巴西民间童话

一只猴子，它很早就想酿制一种欧兰酒，但是却没有做酒的包谷。于是，猴子便想了一个诡计。

猴子来到公鸡那里，请求借给它一斗包谷，并答应第二天偿还。然后，它到了狐狸那里，也向它借了一斗包谷，并同样地答应在第二天偿还。猴子从狐狸家出来，又去了狼狗那里，最后，还找到了美洲豹，它向它们也各借了一斗包谷，并一再嘱咐它们必须在第二天到自己家去取钱。

但是，狡猾的猴子指定它们取钱的时间都不相同：它叫公鸡先来；狐狸第二；狼狗第三；最后才是美洲豹。

猴子将借到的4斗包谷带回到家里，很快就酿制了一桶美酒。它闻了又闻香醇的酒味，满意极了，并一下喝去了一大半。然后，它把剩下的酒，倒进了一个小瓦罐里，放在一棵大树下。

第二天，猴子起得很早。它用一块头巾把头缠上，俨然像是一个牙病患者，然后它爬上大树，等待取钱者的到来。

“朋友，你怎么啦？”最先登门的公鸡问道，“你难道生病了吗？”

“是的，我的牙痛极了！”猴子叹了口气说，“请坐吧，朋友，尝尝我做的欧兰酒！”

公鸡笑着坐下，伸长颈子开始喝起酒来。

就在这个时候，狐狸出现在大道上。

公鸡一见很害怕，甚至连冠子都吓得发白了。

“朋友，请不必害怕。”猴子说，“快躲进树洞里去。” 公鸡听了它的话，很快钻进树洞隐藏了起来。

待狐狸刚走到跟前，猴子便一边诉说自己的牙病，一边邀请狐狸品尝它做的欧兰酒。

“朋友，请喝吧！味道好极了！公鸡已经喝过了，它简直是赞不绝口呢！”

“什么？”狐狸追问道：“公鸡曾来过这里？”

“是的，它现在就在这里。”猴子说着，朝公鸡躲藏的地方看了一眼。狐狸很快去洞里捉住了公鸡，只几下便把它吃掉了。

这时，狼狗却大摇大摆地出现在大路上。

正要坐下来喝酒的狐狸不禁发起抖来，它什么也没说，便惊慌地钻进了公鸡刚才藏身的地方。

一会儿，狼狗走了过来，猴子主动地向它问候。

“请来我这里吧！”猴子说，“我生病了，不能下去。你就是这里的主人，请吃我做的欧兰酒吧！狐狸已经喝过了，说它好吃极了。它还把沾在嘴唇上的酒舔个净光！”

“什么？”狼狗露出它那锋利的牙齿，“狐狸它来过这里？”

“不仅来过，它现在还在这里呢！”猴子说着。用手指了指狐狸躲藏的地方。

狼狗猛扑过去，从树洞里拖出狐狸，很快生吃了它。

只过了一会儿，大路上便出现了美洲豹。这一下，狼狗惊慌得不知所措。猴子要它逃进灌木丛里隐蔽起来。

没等美洲豹走到树下，猴子就叹了口气，接着又向美洲豹埋怨了一阵自己的牙病，末了，也请它品尝欧兰酒。

“亲爱的朋友，请来喝吧！”它手攀着树枝说，“狼狗已经喝过了。”

“什么？狼狗什么时候来过这里？”

猴子微眯着眼睛，头朝狼狗藏身的地方歪了歪。

美洲豹很快将狼狗从灌木丛中捉出来，整个儿吞吃进了肚里。

“噢，朋友！”美洲豹说，“你现在该还债了！我是来算包谷帐的。”

“呵哈！”猴子大声地叫了起来，“哪里有这样的道理？你来到我这儿，喝了我的欧兰酒，然后又吞吃了我的好友狼狗。而在此之前，为酿酒有功的公鸡和狐狸也相继惨遭不幸。现在你还有什么脸面要你的包谷钱！”

“呼、呼、呼！”美洲豹被激怒了，它向猴子扑了过去。但狡猾的

猴子却跳到了大树的最高处。它坐在树杆上对美洲豹说道：“真理何在？我借了4斗包谷，酿成了最美的欧兰酒，大家都喝过它。可是，到头来你们却一个对另一个地下了毒手：狐狸吃掉公鸡，狼狗吃掉狐狸，而你又残忍地吃掉了狼狗！你说说，哪里还有真理？”不过，这个狡猾的猴子非常清楚自己的行为十分卑劣，它欺骗了公鸡、欺骗了狐狸、欺骗了狼狗、也欺骗了美洲豹，这就是为什么从那个时候起，猴子便生活在最高的大树上并且总爱躲在阴暗的树叶丛中的原因。

狡猾的猴子真是太狠毒啦！它发现了鸡—狐狸—狼狗—美洲豹，这样的一条生物链，就设计把他们都骗了。

它肯动脑筋、善于发现，这样很好，但是用智慧来骗人，这就要遭到惩罚啦！所以自知心虚的小猴子到现在还是不敢见人哪。



## 一寸法师

日本民间童话

很久很久以前,有一对老夫妻,他们没儿没女,十分盼望得个小孩,盼呀盼的,每天早晚,都向神仙祷告:“请神仙赐给我们一个小孩,即使是还没有指头大的小孩也好。”

过了一段时间,果真生下一个身長只有一寸的小男孩。孩子虽然这么矮小,但总归是自己的小孩呀,老两口儿爱如掌上明珠,精心抚养。这孩子虽然聪明,却老也不见长,因为孩子是在神前求来的,附近的大人们。都管他叫作一寸法师,儿童们也嘲笑他为小不点儿。

有一天,一寸法师想到京城去见见世面,就对他父母说:“爸爸、妈妈,请给我几天假。”

他父母听他说,吃了一惊,问道:“你想干什么呀?”

“我想自己出去闯一闯,天地之大,还怕没有我生存的地方吗?从今以后,我想上京城去见识见识,开开眼界,学点东西,将来当个有本事的人。”

“是呀,是呀!”老两口儿虽然放心不下,但想到一寸法师是这般聪明伶俐,也就立刻答应了。于是,一寸法师带上一只木碗和一双筷子。他把饭碗扣在头上当草帽戴,把筷子当作手杖来拄着;还带上一根绣花针,用麦秆作鞘,把小针刀套在麦秆鞘里,挂在腰上。他是个很孝顺又有志气的孩子,流着眼泪对父母说了声:“那么,我走了!”就往外走。

走了不远,遇见一只蚂蚁,一寸法师就向蚂蚁问道:“蚂蚁大哥,蚂蚁大哥,去河边怎么走?”因为他听人说过,沿着河往下游去就能到京城。

蚂蚁回答:“穿过蒲公英小巷,走到笔头菜路的尽头就到。”

他往前走不远,就看见了蒲公英开花的地方,从那里进小巷再往前走,果然矗立着笔头菜,那儿还流着一条大河。一寸法师赶紧摘下了一

直当草帽的木碗，这一回把木碗浮在水面上当船坐，拿两根筷子当作划船的木桨。

一寸法师刚一登上船，木碗船就漂流开了，像箭一般飞快地前进，时而骨碌骨碌地打转转，时而随波摇晃，一直向下游流去。漂流的树枝眼看就要碰到他的木碗船，他立即划动筷子，小心地闪开了。有一回，有条大鱼游来，几乎把木碗弄翻了，幸而用这支筷桨好不容易才拨转船头，防止了一场事故。

漂着漂着，水越流越慢，不一会儿船就靠了岸，终于到京城了。

一上岸，他又把木碗船当草帽戴，把筷桨当作拐杖用，把小针刀插在腰上。于是，法师首先去拜访京城的大臣。法师来到大臣的高宅大院的门口，就高声叫唤：“劳驾！门上哪位在？家中有人吗？”

看门人答应：“这就来。”走出来一看，门口一个人也没有。他觉得很奇怪，又走进去了，但那个声音又在门外响起：“有人吗？劳驾！”

他又出来一看，还是一个人也没有。他刚退回去，门外又传来叫声。他更觉得奇怪了，就又出去，这一次他挪动高齿木屐低头一看，原来法师站在高齿木屐的屐齿之间呢。他看见法师从木屐底下走了出来，惊得目瞪口呆。

“我是一寸法师，到京城来想学点本领，请把我收为侯爷的家将吧！”

看门人立即跑到大臣面前报告：“现在大门口来了一个名叫一寸法师的奇怪小孩，他说他情愿作侯爷的家将。他头戴木碗帽，手执筷杖，腰间别着一根针作宝刀，他的个子只有小指头那么丁点大。”

“哦！”大臣听了，觉得很惊奇。“这可是少见的小孩儿，带进来看看！”

于是，看门人对一寸法师说：“侯爷有请，请进来！”说着把一寸法师捏起放在手心上，带到大臣面前。大臣也用手掌接过来，只见他身材虽小，却是器宇轩昂，便拿到眼前问：“你就是一寸法师吗？”

一寸法师回答：“是呀！您是侯爷吗？初次谒见大人，请您收容我做您的家将吧！”说着他在大臣的掌心上下跪行礼。大家看了，都十分佩

服。特别是大臣本人，见他谈吐不凡，很懂礼貌，更是觉得一寸法师又好玩，又可爱，爱得不忍释手。

“好的，好的，一寸法师，我已把你留下，接纳你为我的家将啦。”

“是，感谢侯爷大人！”法师又在大臣的掌上磕头行礼，大家更是佩服。这时大臣问道：“喂，一寸法师，你能做什么？”

一寸法师回答说：“我什么都行。”

“那么你在这儿跳个舞看。”于是，一寸法师在大臣的掌上跳了个《掌上舞》。从此他的名声大振，不仅是府上的人们，就连大臣的亲戚朋友，以及周围近邻也都知道了。这真是精湛娴熟、饶有风趣的舞蹈，仅仅这么一跳法师就成了大臣家的红人，谁都想把他留在自己身边；大臣的小姐尤其喜欢他，亲昵地叫他“法师，法师”的。

在小姐的桌子上，搭起了一个玩具般的小屋，供法师起居生活。小姐看书时，他就给她一页一页地翻书，要么就在砚台边上像走钢丝那样走着玩，而且几乎每天都陪小姐上清水寺的观音菩萨处参拜。要是跟在小姐后面走，一不小心就会被人或马踩着，还得随时随地预防猫或狗咬。所以小姐经常把他装在和服的袖兜里，或者藏在腰带结口里。

有一天，他躲进小姐的腰带结口里跟着出去，给观音菩萨上香。半路上遇着3个鬼，正瞧着他们，鬼鬼祟祟地在说些什么。一寸法师想：这是不寻常的事，其中必有缘故。想到这里，他告诉姑娘一声，立即从腰带里跳下来，朝着鬼跑去。因为他个子小，鬼一点也没有发觉，还一面指着姑娘的方向，一面议论着。有一个鬼说：“咱们把那儿经过的小姐和她带着的一寸法师抓走，好不好？”

另一个鬼说：“可是看不见一寸法师呀！”

第三个鬼说：“嗯，他是个像豆粒那么小的孩子，藏在小姐身上的什么地方呢？不是袖兜里就是怀里。”三个鬼如此这般谈着。

一寸法师听到这里，把插在腰间的针刀从麦秆鞘里拔出来。刚好有一个鬼弯起胳膊枕着脑袋，躲在地上谈话，法师呀的一声，把刀扎进这只鬼的大眼睛里。这个鬼还以为是什么虫子飞到自己眼前来了，痛得狂嗥惨叫，连忙用两只手捂眼睛。另外两个鬼看到伙伴这个样子就问道：